

OPEN LETTER

To the Supreme Electoral Tribunal, the Salvadoran People and the
International Community

LADIES AND GENTLEMEN

MAGISTRATES OF THE SUPREME ELECTORAL TRIBUNAL OF THE REPUBLIC OF EL
SALVADOR

Maximum electoral authority, Art. 208 of the Constitution.

Autonomous Body, Art. 40 of the Electoral Code¹.

Present.

The undersigned organizations of this OPEN LETTER:

Popular Resistance and Rebellion Bloc - BRP,

Movement for Land Defense - MDT,

Committee of Relatives of Political Prisoners - COFAPPES,

Salvadoran Left Movement - MIS,

Critical Thought University Movement - MUPC.

Exercising our Constitutionally-recognized rights and duties as citizens, we address this OPEN LETTER to you to publicly request and demand that you, in the exercise of your authority as the supreme authority on electoral matters, declare inadmissible the candidacy of the citizen Nayib Armando Bukele Ortez for President of the Republic.

According to the Constitution of the Republic, it is prohibited for the President of the Republic to register as a candidate for reelection. The Constitution is so clear on this matter that if the President of the Republic registers as a candidate for reelection, the president loses his rights as a citizen, according to the provisions of article 75 ordinal 4°.

UNCONSTITUTIONALITY OF THE CANDIDACY OF MR. NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ:

The President of the Republic registered as candidate for the presidency of the Republic in the internal elections of the Nuevas Ideas party². This political party has already started to campaign in his favor through twitter and other social media³, but he cannot run for a second term. This act is prohibited by the Constitution in accordance with the provisions of articles 75,

¹ **Autonomy.** “**Art. 40.-** The Supreme Electoral Tribunal is a body with full jurisdictional, administrative and financial autonomy in electoral matters and consequently, not subject to any State body.”

² According to the Civil and Commercial Procedural Code (hereinafter CPCM), facts that are generally known do not need to be proven. Art. 314 CPCM. The registration and the result of the internal elections can be verified in the following post and in public news by various media outlets:

<https://www.facebook.com/nuevasideasparanuevostiempos/posts/pfbid0s4us8mt2JhbeqjAkCMUyM9Ex2ExE4HLLJDBJrvM6FB3f1zBEBxqMP2NSf5stfyXTI>

³ <https://twitter.com/nuevasideas/status/1709085874204393852>

section 4; 88; 131, section 16; 152, section 1; 154; 248, section 3; and 268 CN with respect to Drafting Commission's Consolidated Report⁴.

In the following paragraphs, we explain the reasons why the eventual candidacy registration of the current president, Mr. Nayib Armando Bukele Ortez, would violate the Constitution of the Republic of El Salvador.

GROUNDS OF UNCONSTITUTIONALITY:

- 1. The principle of alternation in the exercise of the Presidency limits the term of office to 5 years (and not a single day more) without the possibility of reelection, as established by the Constituent Power, and the Supreme Electoral Tribunal must comply with this fundamental principle.**

Article 154 of the Constitution of the Republic of El Salvador stipulates the following:
“**Art. 154-** The presidential term shall be five years and shall begin and end on the first day of June, without the person who has exercised the Presidency being able to continue in office for one more day.”

This constitutional provision implies that no person may hold the office of the Presidency for more than the five year term. The article does not establish the possibility of reelection, whereas for other positions the Constitution does expressly establish it. In accordance with this provision, the Supreme Electoral Tribunal is not permitted to register the current president as a candidate, because the Supreme Electoral Tribunal would also be complicit in violating the Constitution of the Republic of El Salvador.

The constitutional provision, Art. 154 CN, must be interpreted following the Principle of Constitutional Unity. This interpretive standard indicates that a provision should not be analyzed in isolation, therefore the following articles of the Constitution should be taken into account: 75, section 4 (which penalizes any person who promotes immediate reelection); 88 (which indicates that the people have the right to insurrection when the principle of alternation in the exercise of the Presidency is violated; 131, section 16 (which states that the Legislative Assembly is required to not recognize any person who intends to occupy the Presidency for two consecutive terms); 152, section 1 (this provision was already clarified by the Constituent Power in the Consolidated Report of the Drafting Commission where it establishes the grounds for disqualification and incompatibility for a presidential candidate); and 248, section 4 (this provision prohibits the amendment of the aforementioned provisions relating to the principle of alternation in the exercise of office).

⁴ The report explains that article 152 governs grounds for “incompatibility or inability to be a candidate to the presidency of the Republic.” The Drafting Commission declared: “the compatibility established in Article 67 of the 1962 Constitution with respect to the office of President, is identified in the draft as an ineligibility to be a candidate for the office of President of the Republic. The Commission considers that, according to the draft Constitution, only candidates can become President of the Republic and that, at this stage, it is up to the appropriate body to disqualify those who are incompatible or disqualified.”

The provisions are listed below.

Article 75- “Any individual who signs statements or proclamations to promote or support the reelection or continuation of the President of the Republic, or employs direct means to that end, shall lose citizenship rights.”

Article 88: “The alternation in the exercise of the Presidency of the Republic is indispensable for the preservation of the form of government and political system that has been established. The violation of this rule mandates insurrection.”

Article 131, section 16: “It is incumbent upon the Legislative Assembly: (...) 16. The mandatory disregarding of the President of the Republic or the person acting in their stead when their constitutional term of office has expired and they continue in office. In such a case, if there is no person legally appointed for the exercise of the Presidency, it shall appoint a Provisional President.”

Article 152, section 1: “The following people may not be candidates for President of the Republic: 1.- Those who have served as President of the Republic for more than six months, whether consecutive or not, during the immediately preceding period, or within the last six months prior to the beginning of the presidential term.”

Article 248, clause 4: The articles of this Constitution that pertain to the form and system of government, the territory of the Republic, and to the **alternation in the exercise of the Presidency of the Republic**”.

From the reading of the transcribed provisions, the principle of alternation in the exercise of the Presidency requires that no person may hold the office of President for two consecutive terms. It also prohibits a person from "remaining" in office, as in the case of dictator Maximiliano Hernández Martínez; It also prohibits a person who has served as President for six months, consecutive or not, (as is the case of the current President) from registering as a candidate.

In this context, the Constitution categorically prohibits the exercise of the Presidency in two consecutive terms, a condition that cannot be modified, even by a constitutional reform or amendment; Therefore, the Constituent Powers, such as the Supreme Electoral Tribunal, must carry out their duties and in the event that a person who has held the office of president for more than six consecutive months intends to run as a candidate, this candidacy must be disqualified because it is within the scope of the provisions of article 152, section 1 and therefore cannot even be a presidential candidate.

Considering that the Supreme Electoral Tribunal is a product of the constitutional reform that took place after the Peace Accords, signed in the Chapultepec Castle, the magistrates of this Tribunal are obliged to stop any attempt of the current president to remain in power, as the Constitution forbids it. This prohibition is a response to our country's history, since the last president who was reelected was the dictator Maximiliano Hernández Martínez. In his first reelection he used a loophole and remained in office without holding any election. He then wrote a new Constitution and argued that “for this one time only” he could be reelected, which is why Article 75, section 4 is so categorical in its prohibition of the support of immediate reelection by

means of any act, proclamation, or statement, in addition to prohibiting support for the “continuation of the President,” as well as any “direct means to that end.”

In this case, this situation is taking place since the attempt to register as a candidate constitutes a “direct means to that end.” Therefore, the Supreme Electoral Tribunal (TSE) must disqualify the President of the Republic in the event of an application before the TSE to register him as a candidate.

We emphasize that the TSE should not allow itself to violate the Constitution. In fact, Article 7, Clause h) of the Electoral Code declares the following conducts as a disqualification of the right to vote:

“Disqualifications. Art. 7.-The following may not exercise the right to vote: (...) h) Any individual who signs statements or proclamations to promote or support the reelection or continuation of the President of the Republic, or employs direct means to that end.”

According to this provision, if the current President were to attempt to register as a candidate, he would be disqualified from exercising his suffrage rights, both the right to vote and the right to run for office; therefore, he must be disqualified by the Supreme Electoral Tribunal.

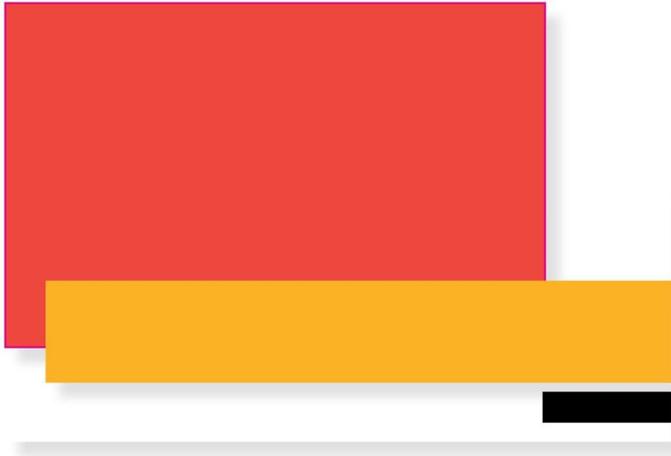
2. The Supreme Electoral Tribunal has a constitutional obligation to disqualify any person implicated in the grounds for disqualification established in Article 152 of the Constitution.

The Court must disqualify the President of the Republic ex officio because if he employs a direct means aimed at reelection, this citizen would be disqualified from exercising his right to suffrage, both in its active and passive forms (voting and running for office). The Court must then advance the candidate in order of succession in accordance with the provisions of the final section of Article 269 of the Electoral Code.

3. Historically in El Salvador, authoritarianism has tried to hold onto political power and the political and economic elite has allowed it, leading to serious violations of human rights.

Pursuant to the aforementioned arguments and in accordance with Article 183 of the Constitution, WE REQUEST AND DEMAND that Mr. Nayib Armando Bukele Ortez be disqualified on the grounds established by the Constitution that disqualify him from running for office, in accordance with Articles 75, section 4; 88; 131, section 16; 152, section 1; 154; 248, section 3; and 268.

El Salvador, October 27, 2023



CARTA ABIERTA

**Al Tribunal Supremo Electoral, Pueblo Salvadoreño y
Comunidad Internacional**



CARTA ABIERTA

Al Tribunal Supremo Electoral, Pueblo Salvadoreño y Comunidad Internacional

SEÑORAS Y SEÑORES

MAGISTRADAS Y MAGISTRADOS DEL TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR

Máxima autoridad electoral, Art.208 de la Constitución.

Órgano Autónomo, Art. 40 del código electoral¹.

Presente.

Las organizaciones firmantes de la presente CARTA ABIERTA:

Bloque de Resistencia y Rebeldía Popular – BRP,

Movimiento por la Defensa de la Tierra – MDT,

Comité de Familiares de Presas y Presos Políticos – COFAPPES,

Movimiento Izquierda Salvadoreña – MIS,

Movimiento Universitario de Pensamiento Crítico – MUPC.

En ejercicio de nuestros derechos y deberes ciudadanos reconocidos en la Constitución, dirigimos a ustedes esta CARTA ABIERTA para solicitar y exigir públicamente, que en uso de sus facultades como máxima autoridad en materia electoral, declaren inadmisibles la candidatura a Presidente de la República del ciudadano Nayib Armando Bukele Ortez.

Según la Constitución de la República está prohibido que el señor presidente de la República se inscriba como candidato para la reelección; la Constitución es tan clara al respecto que de inscribirse como candidato el señor presidente pierde sus derechos de ciudadano, según lo preceptuado por el artículo 75 ordinal 4°.

INCONSTITUCIONALIDAD DE LA CANDIDATURA DEL SEÑOR NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ:
El señor presidente de la República se inscribió como candidato para la presidencia de la República en las elecciones internas del partido Nuevas Ideas², dicho partido político ya empezó a hacer campaña política a su favor por medio de twitter y o tras redes sociales³; pero él no puede presentarse como candidato para un segundo mandato, dicho acto está prohibido por la Constitución de conformidad a lo establecido por los artículos 75 ordinal 4°; 88; 131 ordinal 16°; 152 ordinal 1°; 154; 248 inciso 3°; y, 268 CN -con relación al informe único de la comisión redactora⁴.

¹ **Autonomía.** “Art. 40.- El Tribunal Supremo Electoral es un organismo con plena autonomía jurisdiccional, administrativa y financiera en materia electoral y de consiguiente, no supeditado a organismo alguno del Estado”.

² Según el código procesal civil y mercantil (en adelante CPCM) los hechos que gozan de notoriedad general no requieren ser probados. Art. 314 CPCM. La inscripción y el resultado de las elecciones internas se puede comprobar en la siguiente publicado y en noticias públicas por diversos medios de comunicación:

<https://www.facebook.com/nuevasideasparanuevostiempos/posts/pfbid0s4us8mt2JhbeqjAkCMUyM9Ex2ExE4HLLJDBJrvM6FB3f1zBE-BxqMP2NSf5stfyXTI>

³ <https://twitter.com/nuevasideas/status/1709085874204393852>

⁴ En dicho informe único se explicó que el artículo 152 regula causales de “incompatibilidad o inhabilidad para ser candidato a la presidencia de la República”, la Comisión Redactora expresó que: “la compatibilidad establecida en el artículo 67 de la Constitución de 1962 respecto del cargo de Presidente, es establece en el proyecto como inhabilidad para ser candidato a Presidente de la República. Considera que Comisión que de acuerdo al Proyecto constitucional, únicamente los candidatos pueden llegar a ser presidentes de la República y que es en esta etapa en donde corresponderá al organismo correspondiente descalificar a las personas sobre la que se dé alguna de las circunstancias de incompatibilidad o inhabilidad”.

En párrafos subsiguientes se desarrollan los motivos por los que la eventual inscripción del actual presidente -señor Nayib Armando Bukele Ortez- violarían la Constitución de la República de El Salvador.

MOTIVOS EN QUE DESCANSA LA INCONSTITUCIONALIDAD EXPRESADA:

1. **El principio de alternabilidad en el ejercicio de la Presidencia limita el período a 5 años sin posibilidad de reelección (ni un día más), así lo estableció el Poder Constituyente y el Tribunal Supremo Electoral debe cumplir dicha decisión fundamental.**

El artículo 154 de la Constitución de la República de El Salvador establece lo siguiente:

“**Art. 154.**- El período presidencial será de cinco años y comenzará y terminará el día primero de junio, sin que la persona que haya ejercido la Presidencia pueda continuar en sus funciones ni un día más”.

Esta disposición constitucional implica que ninguna persona puede ejercer el cargo de la Presidencia más allá del período de cinco años, dicho artículo no establece la posibilidad de reelección, en cambio para otros cargos la Constitución sí lo establece de forma expresa. Atendiendo a esta disposición el Tribunal Supremo Electoral no está habilitado para inscribir como candidato al actual presidente, porque dicho Tribunal también se estaría prestando a que se viole la Constitución de la República de El Salvador.

La disposición constitucional -Art. 154 CN- referida debe interpretarse siguiendo el Principio de Unidad de la Constitución, dicha pauta interpretativa indica que no se debe analizar un precepto de forma aislada, por lo tanto se deben tomar en cuenta los siguientes artículos de la Constitución: 75 ordinal 4° (sanciona a cualquier persona que promueve la reelección inmediata); 88 (indica que al pueblo le asiste el derecho a la insurrección cuando se viola el principio de alternabilidad en el ejercicio de la Presidencia; 131 ordinal 16° (indica que la Asamblea Legislativa está obligada a desconocer a cualquier persona que pretenda ejercer la Presidencia por dos veces consecutivas); 152 ordinal 1° (dicha disposición ya fue explicitada por el Poder Constituyente en el Informe Único de la Comisión Redactora en dónde contempla las causales de inhabilitación e incompatibilidad para ser candidato a la Presidencia); y, 248 inciso 4° (dicha disposición prohíbe que se reforman las disposiciones citadas que versan sobre el principio de alternabilidad en el ejercicio del cargo).

A continuación se transcriben las disposiciones referidas.

Artículo 75: “Pierden los derechos de ciudadano: (...) 4°- Los que suscriban actas, proclamas o adhesiones para promover o apoyar la reelección o la continuación del Presidente de la República, o empleen medios directos encaminados a ese fin”

Artículo 88: “La alternabilidad en el ejercicio de la Presidencia de la República es indispensable para el mantenimiento de la forma de gobierno y sistema político establecidos. La violación de esta regla obliga a la insurrección”

Artículo 131 ordinal 16°: “Corresponde a la Asamblea Legislativa: (...) 16°- Desconocer obligatoriamente al Presidente de la República o al que haga sus veces cuando terminado su período constitucional continúe en el ejercicio del cargo. En tal caso, sino no hubiere persona legalmente llamada para el ejercicio de la Presidencia, designará un Presidente Provisional”

Artículo 152 ordinal 1°: “No podrán ser candidatos a Presidente de la República: 1°- El que haya desempeñado la Presidencia de la República por más de seis meses, consecutivos o no, durante el período inmediato anterior, o dentro de los últimos seis meses anteriores al inicio del período presidencial”

Artículo 248 inciso 4°: No podrán reformarse en ningún caso los artículos de esta Constitución que se refieren a la forma y sistema de Gobierno, al territorio de la República y a la **alternabilidad en el ejercicio de la Presidencia de la República**”.

De la lectura de las disposiciones transcritas el principio de alternabilidad en el ejercicio de la Presidencia implica que ninguna persona puede ejercer la Presidencia dos veces consecutivas, también se prohíbe que una persona se “quede” ejerciendo dicho cargo, -como sucedió con el dictador Maximiliano Hernández Martínez-; asimismo se prohíbe que una persona que ha ejercido la Presidencia por seis meses consecutivos o no (como es el caso del actual Presidente) se inscriba como candidato.

En este orden de ideas, la Constitución prohíbe categóricamente que se ejerza la Presidencia en dos períodos consecutivos, hecho que no puede ser modificado ni siquiera por una reforma o enmienda constitucional; por lo tanto los Poderes Constituidos, como el Tribunal Supremo Electoral, deben cumplir su función y ante la sola intención de una persona que ejerció el cargo de presidente por más de seis meses consecutivos de presentarse como candidato, se debe descalificar dicha candidatura porque se encuentra dentro de la causal establecida en el artículo 152 ordinal 1° y por lo tanto no puede ser ni siquiera candidato a la Presidencia.

Tomando en cuenta que el Tribunal Supremo Electoral es producto de la reforma constitucional que se produjo luego de los Acuerdos de Paz, firmados en el castillo de Chapultepec, los magistrados y magistradas de dicho Tribunal están en la obligación de detener cualquier intento del actual presidente de perpetuarse en el ejercicio del poder, porque la Constitución así lo prohíbe, dicha prohibición responde a la historia de nuestro país, ya que el último mandatario que se reeligió fue el dictador Maximiliano Hernández Martínez, en su primer reelección utilizó un subterfugio y permaneció en el ejercicio del cargo sin realizar ninguna elección, luego realizó una nueva Constitución y argumentó que “por esta única vez” se podía reelegir, por tal razón el artículo 75 ordinal 4° es tan radical al prohibir que se promueva la reelección inmediata por medio de cualquier acta, proclama o adhesiones, asimismo prohíbe que se apoye la “continuación del Presidente”, así como cualquier “medio directo encaminado a ese fin”.

En el presente caso se está dando esta situación ya que el intento de inscribirse como candidato constituye un “medio directo encaminado a ese fin”, por lo tanto el Tribunal Supremo Electoral debe descalificar al Presidente de la República ante una solicitud para que el TSE lo inscriba como candidato.

Enfatizamos en que el TSE no debe prestarse a violar la Constitución. De hecho el artículo 7 literal h) del código electoral establece como una inhabilidad para ejercer el sufragio las siguientes conductas:

“Inhabilidades. Art. 7.-No pueden ejercer el sufragio: (...) h) Las y los que suscriban actas, proclamas o adhesiones para promover o apoyar la reelección o la continuación del Presidente o Presidenta de la República, o empleen medios directos encaminados a ese fin”.

Según esta disposición el actual Presidente de intentar inscribirse como candidato, estaría inhabilitado para ejercer su derecho al sufragio -tanto en su dimensión activa como pasiva-, por lo que debe ser descalificado por este Tribunal Supremo Electoral.

2. El Tribunal Supremo Electoral tiene un mandato constitucional de descalificar a cualquier persona comprendida en las causales de inhabilitación establecidas en el artículo 152 de la Constitución.

El Tribunal debe descalificar de oficio al presidente de la República, porque si él emplea un medio directo encaminado a ese fin -a la reelección- dicho ciudadano estaría inhabilitado para ejercer su derecho al sufragio, tanto en su dimensión activa como pasiva, debiendo proceder de oficio a ascender al candidato o candidata en su orden de precedencia según lo estipulado en el artículo 269 inciso final, del código electoral.

3. **Históricamente en El Salvador el Autoritarismo ha intentado perpetuarse en el ejercicio del Poder Político y las élites lo han permitido, esto conllevó a graves violaciones a los Derechos Humanos de las personas.**

De conformidad a los argumentos expuesto y de conformidad a lo establecido en el artículo 183 de la Constitución, PEDIMOS Y EXIGIMOS se descalifique al señor Nayib Armando Bukele Ortez por existir una causal establecida por la Constitución que lo inhabilita para presentarse como candidato, de conformidad a los artículos 75 ordinal 4º; 88; 131 ordinal 16º; 152 ordinal 1º; 154; 248 inciso 3º; y, 268.

El Salvador, 27 de octubre de 2023.



Movimiento por la
Defensa de la Tierra,
El Agua y los Recursos
Naturales

